

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών (1. Dīgha Nikāya)

1. Το κεφάλαιο για το σύνολο της ηθικής
(1. Sīlakkhandhavaggaṭṭhi)

7. Η ομιλία στον Τζάλιγια (7. Jāliyasuttaṃ)

[DN 7, PTS 1.159-1.160]



PaliVerse

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών

1. Το κεφάλαιο για το σύνολο της ηθικής

7. Η ομιλία στον Τζάλιγια

Η ιστορία των δύο αναχωρητών

378. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στην Κοσάμπι, στο μοναστήρι του Γκοσίτα. Εκείνη την περίοδο δύο αναχωρητές - ο περιπλανώμενος ασκητής Μούντιγια και ο Τζάλιγια, μαθητής του Νταρουπάττικα, πήγαν στον Ευλογημένο· αφού πλησίασαν, χαιρέτησαν τον Ευλογημένο. Αφού ολοκλήρωσαν την ευγενική και αξιομνημόνευτη συζήτηση, στάθηκαν στο πλάι. Στεκόμενοι στο πλάι, εκείνοι οι δύο αναχωρητές είπαν στον Ευλογημένο: «Τι λοιπόν, φίλε Γκόταμα, η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα, ή η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο;»

379. «Τότε λοιπόν, φίλοι, ακούστε, προσέχετε καλά· θα μιλήσω». «Ναι, φίλε», εκείνοι οι δύο αναχωρητές απάντησαν στον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Εδώ, φίλοι, ο Τατχάγκατα εγείρεται στον κόσμο, ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος... κ.λπ... Έτσι, φίλοι, ένας μοναχός είναι τέλειος στην ηθική... κ.λπ... εισέρχεται και παραμένει στην πρώτη διαλογιστική έκσταση. Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι βλέπει, είναι άραγε κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'». «Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι βλέπει, είναι κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'». «Εγώ όμως, φίλοι, έτσι γνωρίζω και έτσι βλέπω. Και όμως δεν λέω: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'... κ.λπ... τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... την τρίτη διαλογιστική έκσταση... κ.λπ... εισέρχεται και παραμένει στην τέταρτη διαλογιστική έκσταση. Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι βλέπει, είναι άραγε κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο';» «Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι βλέπει, είναι κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'». «Εγώ όμως, φίλοι, έτσι γνωρίζω και έτσι βλέπω. Και όμως δεν λέω: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'... κ.λπ... κατευθύνει και στρέφει τον νου προς τη γνώση και την ενόραση... κ.λπ... Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι βλέπει, είναι άραγε κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'». «Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι βλέπει, είναι κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'». «Εγώ όμως, φίλοι, έτσι γνωρίζω και έτσι βλέπω. Και όμως δεν λέω: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'... κ.λπ...

380. ...Κ.λπ... κατανοεί: 'δεν υπάρχει τίποτα περισσότερο για αυτή την κατάσταση ύπαρξης'. Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι βλέπει, είναι άραγε κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο';» «Ένας μοναχός, φίλοι, που έτσι γνωρίζει και έτσι

βλέπει, δεν είναι κατάλληλο γι' αυτόν να πει: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'». «Εγώ όμως, φίλοι, έτσι γνωρίζω και έτσι βλέπω. Και όμως δεν λέω: 'η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα' ή 'η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο'». Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Οι δύο αναχωρητές, ευχαριστημένοι, αγαλλίασαν με τα λόγια του Ευλογημένου.

Τέλος της ομιλίας Τζάλιγια, έβδομη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών. 1. Το κεφάλαιο για το σύνολο της ηθικής. 7. Η ομιλία στον Τζάλιγια έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org